



CBL 410 PCC

BEDIENUNGSANLEITUNG S. 2
Bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen!

USER INSTRUCTIONS p. 4
Please read the manual before using the equipment!

MODE D'EMPLOI p. 6
Veuillez lire cette notice avant d'utiliser le système!

ISTRUZIONI PER L'USO p. 8
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale!

INSTRUCCIONES p. 10
¡Sirvase leer el manual antes de utilizar el equipo!

INSTRUÇÕES DE USO p. 12
Por favor, leia este manual antes de usar o equipamento!

Einleitung

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines AKG-Produktes entschieden haben. Sie werden mit diesem Mikrofon die Sprach- und Tonqualität für Ihre Gesprächspartner deutlich verbessern. Auch für Aufnahmeanwendungen eignet sich das CBL 410 PCC hervorragend.

Bitte **lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Kapitel „Sicherheit“ und „Umwelt“, aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen**, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können.

Anwendung

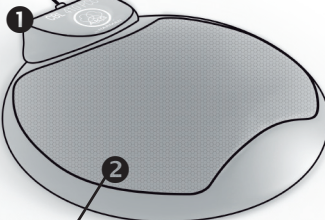
Einzelanwendung

Stecken Sie den Stecker am Kabel des CBL 410 PCC in die Mikrofon-Eingangsbuchse Ihres PC. Sie brauchen keinen Treiber zu laden. Das Gerät ist ein hundertprozentiges „Plug&Play“-Produkt. Positionieren Sie das Mikrofon möglichst weit von jedem Lautsprecher und möglichst nahe zum/zur Redner/in. Damit ist das CBL 410 PCC einsatzbereit.

Mehrfachanwendung

Für „Online-Besprechungen“ mit mehreren Teilnehmer/innen Ihrerseits benötigen Sie

IN-Buchse



① Sicherheitsgitter: nicht mit Gegenständen (Unterlagen, usw.) abdecken!

mehrere CBL 410 PCC, um alle Wortmeldungen bestmöglich einfangen zu können.

Verfahren Sie so wie unter „Einzelanwendung“ beschrieben und stecken Sie das zweite CBL 410 PCC an die IN-Buchse ① des ersten Mikrofons an, bei Bedarf ein drittes an das zweite und so fort. Sie können maximal vier CBL 410 PCC auf diese Weise kaskadieren. Ab fünf Stück lässt die Tonqualität merklich nach, da Ihr PC nur eine beschränkte Speisespannung zur Verfügung stellt.

Verteilen Sie die Mikrofone so auf Ihrem Besprechungstisch, dass jede/r Teilnehmer/in nicht mehr als 60-80 cm von einem Mikrofon entfernt ist. Die Kabellänge des CBL 410 PCC von ca. einem Meter reicht normalerweise dafür aus, solange der Tisch nicht zu breit ist (siehe Seite 14).

Nach Ihrer Besprechung können Sie die Konferenzanlage in wenigen Sekunden ab- und für Einzelanwendung rückbauen.

Besondere Merkmale

- Klein und unauffällig
- Geringes Gewicht
- Besonders robust
- Hohe akustische Qualität
- Hohe Empfindlichkeit
- Geringes Eigenrauschen

Reinigung

Alle Metalloberflächen können Sie problemlos mit (Industrie-) Spiritus oder Alkohol reinigen.

Technische Daten

Richtcharakteristik:	Kugelförmig
Bauart:	Back Electret Kondensatormikrofon
Frequenzgang:	50-20.000 Hz
Impedanz:	2000 Ohm \pm 30 % bei 1000 Hz
Empfindlichkeit:	-42 dB \pm 3 dB (7,9 mV/Pa)
Maximale Stromaufnahme:	0,5 mA
Speisespannung:	1,5-5 V DC
Kabellänge:	100 cm
Stecker:	3,5 mm Stereoklinke

Sicherheit

- 1. Überprüfen Sie bitte, ob das Gerät, an das Sie das Mikrofon anschließen möchten, den gültigen Sicherheitsbestimmungen entspricht und mit einer Sicherheits-erdung versehen ist.**
- 2. Bitte achten Sie darauf, dass weder Sie noch Ihre Kinder den Stecker des Mikrofons in eine stromführende Steckdose stecken!**

Dieses Produkt entspricht den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.akg.com> oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.

Introduction

Thank you for purchasing an AKG product. This microphone provides optimum intelligibility and audio quality for your meetings.

The CBL 410 PCC is also an excellent choice for recording applications.

Please take a few minutes to **read the instructions, specifically the “Safety” and “Environment” sections, carefully before operating the equipment.** Please keep the Manual for future reference.

Use

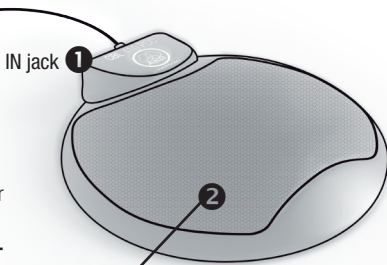
Single-microphone Setup

Insert the plug on the cable of your CBL 410 PCC into the microphone input jack on your computer. The microphone is a true “plug and play” device, so there is no need to install a driver.

Place the microphone as far away from any loud-speaker as possible and as close as possible to the talker. Your microphone is now ready to operate.

Multiple Microphones

For online meetings with several talkers at your end of the line, you will need more than one CBL 410 PCC to capture all voices in the best possible way.



① Safety grill: do not cover with documents or any other objects!

Follow the instructions in “Single-microphone Setup”.

Connect the second microphone to the IN jack ① on the first microphone, the third microphone to the second one, and so on. Do not “daisy-chain” more than four microphones in this way. Five or more microphones would overload the microphone power supply on your computer, resulting in audibly deteriorating sound quality. Place the microphones on the conference table such that no talker will be further away from a microphone than 60 to 80 cm (24 to 30 inches). The 1-m (3-ft. 4-in.) microphone cable should normally be long enough for the purpose unless the table is too wide (see page 14). After the conference, simply dismantle all connected microphones and bring into their default state.

Features

- Small and inconspicuous
- Light
- Exceptionally rugged
- Excellent sound quality
- High sensitivity
- Low self-noise

Cleaning

To clean metal surfaces, use industrial spirits or alcohol.

Safety

- 1. Please make sure that the piece of equipment your microphone will be connected to fulfills the safety regulations in force in your country and is fitted with a ground lead.**
- 2. In order to prevent electric shock, make sure that neither you nor your children insert the plug on the microphone into any power outlet.**

This product conforms to the standards listed in the related Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity for this product, visit <http://www.akg.com> or contact sales@akg.com.

5. Specifications

Polar pattern:	omnidirectional
Type:	back electret condenser microphone
Frequency response:	50 Hz to 20 kHz
Impedance:	2000 ohms $\pm 30\%$ at 1000 Hz
Sensitivity:	-42 dB ± 3 dB (7.9 mV/Pa)
Maximum current consumption:	0.5 mA
Supply voltage:	1.5 to 5 V DC
Cable length:	100 cm (3 ft. 4 in.)
Connector:	TRS mini jack

Introduction

Merci d'avoir choisi un produit AKG. Ce micro vous permettra d'améliorer sensiblement la qualité de restitution du son et de la parole pour votre interlocuteur.

Ce micro convient aussi parfaitement pour l'enregistrement.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi, tout particulièrement les chapitres « Sécurité » et « Environnement », avant d'utiliser l'appareil. Conservez soigneusement

le mode d'emploi pour l'avoir toujours sous la main lorsque vous avez besoin de le consulter.

Applications

Un seul utilisateur

Introduisez la fiche du câble du CBL 410 PCC dans la prise d'entrée pour microphone de votre ordinateur. Vous n'avez pas besoin d'installer un pilote. Le microphone est parfaitement « Plug&Play ». Placez le micro aussi loin que possible de tout haut-parleur et aussi près que possible de l'orateur. Le CBL 410 PCC est immédiatement prêt à être utilisé.

Plusieurs utilisateurs

Pour une « discussion online » réunissant plusieurs utilisateurs de votre côté, vous devrez

Prise IN **1**

2

- ① Grille de sécurité: ne pas recouvrir la grille avec quelque objet que ce soit (papiers, etc.)!

utiliser plusieurs CBL 410 PCC si vous voulez capter aussi clairement que possible toutes les interventions. Procédez comme indiqué au point « Un seul utilisateur », puis raccordez le second CBL 410 PCC sur la prise IN **1** du premier micro et le cas échéant, un troisième sur le second et ainsi de suite. Vous pouvez ainsi cascader au maximum quatre CBL 410 PCC. A partir du cinquième, la qualité du son se détériore considérablement, la tension d'alimentation fournie par votre ordinateur étant limitée. Répartissez les micros sur la table autour de laquelle se trouvent les intervenants de manière à ce qu'aucun d'eux ne se trouve à plus de 60-80 cm d'un micro. La longueur du câble du CBL 410 PCC, 1 mètre environ, est suffisante dans le cas d'une table d'une largeur normale (confer page 14).

Une fois la conférence terminée, le système de micros se démonte en quelques secondes, que vous utilisiez un ou plusieurs micros.

Principales caractéristiques

- Petit et discret
- Léger
- Particulièrement robuste
- Très bonne qualité acoustique
- Haute sensibilité
- Bruit de fond minime

Nettoyage

Vous pouvez nettoyer sans problème toutes les surfaces métalliques à l'alcool à brûler (industriel) ou à l'alcool.

Fiche technique

Directivité:	omnidirectif
Construction:	microphone Back électret à condensateur
Réponse en fréquence:	50 - 20000 Hz
Impédance:	2000 ohms \pm 30 % pour 1000 Hz
Sensibilité:	-42 dB \pm 3 dB (7,9 mV/Pa)
Consommation maximale:	0,5 mA
Tension d'alimentation:	1,5-5 V CC
Longueur du câble:	100 cm
Fiche:	Jack stéréo 3,5 mm

Sécurité

- 1. Vérifiez si l'appareil auquel vous voulez raccorder le microphone répond bien aux prescriptions de sécurité en vigueur et s'il possède une mise à la terre de sécurité.**
- 2. Faites attention à ce que personne, ni vous ni vos enfants, n'introduise la fiche du micro dans une prise de courant.**

Ce produit répond aux normes figurant dans la déclaration de conformité. Vous trouverez la déclaration de conformité sur <http://www.agg.com>; vous pouvez aussi la demander en envoyant un courriel à sales@agg.com.

Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare un prodotto AKG. Utilizzando questo microfono, migliorerete in modo significativo la qualità della voce e del suono per i vostri interlocutori.

Il microfono CBL 410 PCC è eccellente anche per applicazioni di registrazione. **Leggete per favore attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare i capitoli “Sicurezza” e “Ambiente” prima di usare l'apparecchio** e conservate con cura le istruzioni per l'uso per poterle consultare in caso di necessità.

Applicazione

Applicazione singola

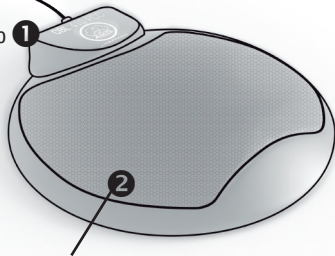
Inserite la spina del cavo del CBL 410 PCC nel jack d'ingresso del microfono del PC. Non è necessario caricare i driver. L'apparecchio è un prodotto interamente “Plug&Play”.

Posizionate il microfono il più lontano possibile dagli altoparlanti e il più vicino possibile a chi deve parlare. A questo punto il CBL 410 PCC è pronto per l'uso.

Applicazione multipla

Per “riunioni on-line” con diversi partecipanti dalla propria parte, è necessario l'uso di diversi CBL 410 PCC per catturare al meglio tutti gli interventi.

Jack di ingresso ❶



❶ Griglia di sicurezza: non coprire con oggetti vari (documenti, ecc)!

Procedete come descritto nel punto “Applicazione singola” e inserite il secondo CBL 410 PCC nel jack di ingresso ❶ del primo microfono, se necessario, un terzo al secondo e così via. Si possono connettere in cascata in questo modo fino a quattro CBL 410 PCC. A partire da 5 elementi la qualità del suono deteriora in modo significativo, perché il vostro PC dispone di una tensione di alimentazione limitata. Distribuite i microfoni sul tavolo da conferenza, in modo che nessun partecipante sia più distante di 60 – 80 cm da un microfono. La lunghezza del cavo del CBL 410 PCC di circa 1 metro è di solito sufficiente, a meno che il tavolo non sia troppo ampio (vedi pagina 14). Dopo la riunione, questa impostazione a conferenza è riconvertibile a singola applicazione in pochi secondi.

Caratteristiche particolari

- Piccolo e discreto
- Leggero
- Particolarmente robusto
- Elevata qualità acustica
- Elevata sensibilità
- Basso rumore proprio

Pulizia

Tutte le superfici metalliche possono essere facilmente pulite con spirito (industriale) o alcool.

Sicurezza

- 1. Controllate se l'apparecchio a cui si vuole connettere il microfono è conforme alle norme di sicurezza vigenti, ed è dotato di una messa a terra di sicurezza.**
- 2. Fate attenzione che nessun adulto o bambino introduca la spina del microfono in una presa di corrente.**

Questo prodotto corrisponde alle norme elencate nella dichiarazione di conformità, che è disponibile al sito <http://www.akg.com> oppure all'indirizzo email sales@akg.com

Dati tecnici

Direttività:	omnidirezionale
Tipo di costruzione:	microfono a condensatore back electret
Risposta in frequenza:	50 - 20.000 Hz
Impedenza:	2000 ohm \pm 30% a 1000 Hz
Sensibilità:	-42 dB \pm 3 dB (7,9 mV/Pa)
Max. assorbimento di corrente:	0,5 mA
Tensione di alimentazione:	1,5-5V CC
Lunghezza del cavo:	100 cm
Connettore:	jack stereo 3,5 mm

Introducción

Gracias por haberse decidido a adquirir un producto AKG. Con este micrófono va a poder mejorar ostensiblemente la calidad de palabra y de sonido para sus interlocutores.

El CBL 410 PCC también es excelente para aplicaciones de grabación. Tómese, por favor, unos momentos para **leer las instrucciones en especial los capítulos “Seguridad” y “Medio ambiente”, antes de usar el aparato.** Guarde el manual en un lugar seguro de modo que pueda consultarlo si se le presenta alguna duda.

Aplicación

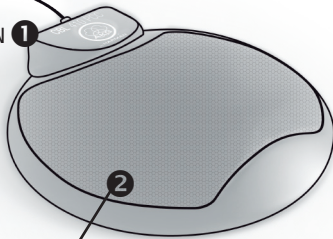
Aplicación simple

Introduzca la clavija del cable del CBL 410 PCC en el casquillo de entrada de su PC. No es necesario instalar un controlador. El aparato sirve completamente como un “Plug&Play”. Coloque el micrófono lo más alejado posible de altavoces y lo más cerca posible del orador o la oradora. Con eso el CBL 410 PCC está listo para ser utilizado.

Aplicación múltiple

Para “conversaciones en línea” con varios/as participantes necesitará más CBL 410 PCC para poder recoger todas las intervenciones de

Casquillo IN ❶



❶ Rejilla de seguridad: ¡No cubrir con objetos (documentos, etc.)!

forma óptima. Proceda como se ha indicado en el capítulo “Aplicación simple” y conecte el segundo CBL 410 PCC al casquillo IN ❶ del primer micrófono y de ser necesario, un tercer micrófono en el segundo, etc. De esta forma puede poner en cascada hasta cuatro CBL 410 PCC. A partir de 5 micrófonos empieza a decaer la calidad de sonido perceptiblemente, puesto que su PC pone a disposición tan solo una tensión de alimentación limitada.

Distribuya los micrófonos de tal forma en la mesa de conferencia que cada uno y cada una de los y las participantes no estén a más de 60 – 80 cm de distancia de uno de los micrófonos. En general la longitud del cable del CBL 410 PCC, de aproximadamente 1 metro, basta para ello, siempre y cuando la mesa no sea demasiado ancha (véase página 14).

Después de la reunión puede volver a transformar en pocos segundos el sistema de conferencia en un sistema de aplicación simple.

Características especiales

- Pequeño y discreto
- Poco peso
- Muy robusto
- Alta calidad acústica
- Alta sensibilidad
- Poco ruido inherente

Limpieza

Todas las superficies de metal se pueden limpiar sin problema con alcohol industrial o normal.

Seguridad

- 1. Sírvese verificar que el aparato al que quiere conectar el micrófono es conforme con las disposiciones de seguridad en vigor y dispone de una toma de tierra de seguridad.**
- 2. ¡Preste atención a que ni usted ni sus hijos introduzcan la clavija del micrófono en una caja de enchufe portadora de corriente!**

Este producto es conforme con las normas estipuladas en la Declaración de conformidad. La Declaración de conformidad puede consultarla en <http://www.akg.com> o encargarla por correo electrónico a sales@akg.com.

Datos técnicos

Característica direccional:	omnidireccional
Tipo de construcción:	micrófono de condensador Back Electret
Respuesta de frecuencia:	50 – 20.000 Hz
Impedancia:	2000 ohmios \pm 30% a 1000 Hz
Sensibilidad:	-42 dB \pm 3 dB (7,9 mV/Pa)
Toma de corriente máxima:	0,5 mA
Tensión de alimentación:	1,5 – 5 V CC
Longitud de cable:	100 cm
Clavija:	jack estéreo 3,5 mm

Introdução

Agradecemos a preferência por um produto da AKG. Com este microfone irá melhorar notavelmente a qualidade de fala e de som para os seus locutores.

O microfone é muito bem adequado também para aplicações de gravação de som.

Antes de usar o aparelho, leia por favor o manual de uso, especialmente os capítulos “Segurança” e “meio ambiente”, com atenção e guarde-o para se poder informar sempre que seja necessário.

Operação

Aplicação individual

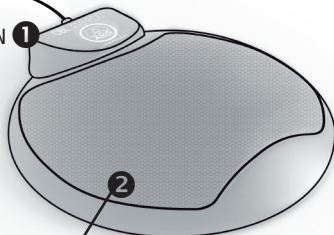
Conecte o plugue do cabo do CBL 410 PCC à entrada do microfone do seu PC. Não é necessário carregar um driver. O aparelho é um produto completamente “Plug&Play” (ligar e usar).

Posicione o microfone o mais distante possível de cada alto-falante e o mais próximo possível da locutora ou do locutor. Desta forma o CBL 410 PCC fica pronto para uso.

Aplicação múltipla

Para conferências online com um maior número de participantes, serão necessários vários CBL 410 PCC para captar todos os discursos

Entrada IN ❶



❶ Grade de segurança: não cobrir com objetos (documentos, etc.)!

da melhor forma possível. Proceda como descrito no capítulo “Aplicação individual” e ligue o segundo CBL 410 PCC à entrada IN ❶ do primeiro microfone, e, se for necessário, um terceiro à entrada do segundo microfone e assim por diante. Pode ligar em cascata da forma acima descrita no máximo quatro CBL 410 PCC. A partir de 5 unidades a qualidade do som diminui notavelmente, visto que o seu PC disponibiliza apenas uma tensão de alimentação limitada. Distribua os microfones na mesa de conferência de forma que cada locutora ou locutor se encontre a uma distância não superior a 60 – 80 cm de um microfone. O comprimento do cabo do CBL 410 PCC de cerca 1 metro em geral será suficiente, se a mesa não for muito larga (veja página 14).

Depois da conferência pode-se, dentro de poucos segundos, desmontar a instalação ou reduzir a mesma novamente para o uso individual.

Características especiais

- Com dimensões pequenas para não chamar atenção
- Pouco peso
- Muito robusto
- Alta qualidade acústica
- Alta sensibilidade
- Pouco ruído interno

Limpeza

Pode limpar sem problema todas as superfícies de metal com álcool industrial ou álcool.

Especificações

Característica direcional:	Omnidirecional
Tipo:	Microfone de condensador Back Electret
Resposta de frequência:	50 - 20.000 Hz
Impedância:	2000 ohms \pm 30 % a 1000 Hz
Sensibilidade:	-42 dB \pm 3 dB (7,9 mV/Pa)
Consumo máximo de corrente:	0,5 mA
Tensão de alimentação:	1,5 – 5 V DC
Comprimento do cabo:	100 cm
Plugue:	Jack estéreo de 3,5 mm

Segurança

- 1. Por favor, verifique se o aparelho ao qual deseja conectar o microfone corresponde às normas de segurança e que está provido de aterramento de segurança.**
- 2. Tome cuidado de que você ou seus filhos não conectem o plugue do microfone a uma tomada ativa!**

Este produto corresponde às normas indicadas na declaração de conformidade. Pode pedir a declaração de conformidade na página da web <http://www.akg.com> ou por e-mail para sales@akg.com.

Mehrfachanwendung

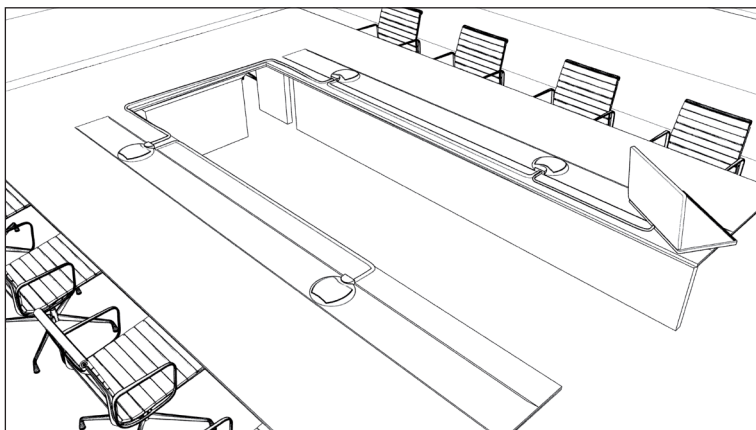
Multiple Microphones

Plusieurs utilisateurs

Applicazione multipla

Aplicación múltiple

Aplicação múltipla



Umwelt

1. Wenn Sie das Gerät verschrotten, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.
2. Die Verpackung ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.

Environment

1. When scrapping the equipment, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.
2. The packaging of the equipment is recyclable. Dispose of the packaging as required under local legislation relating to waste disposal and recycling.

Environnement

1. Si vous mettez le micro à la ferraille, démontez boîtier, électronique et câbles et éliminez chacun de ces éléments conformément aux prescriptions en vigueur.
2. L'emballage est recyclable. Déposez l'emballage dans un récipient de collecte prévu à cet effet.

Ambiente

1. Se rottamate l'apparecchio, separate scatola, parti elettroniche e cavi e smaltite tutti i componenti secondo le norme di smaltimento vigenti al riguardo.
2. L'imballaggio è riciclabile. Smaltite l'imballaggio in un apposito sistema di raccolta.

Medio ambiente

1. Para deshacerse del aparato, desármelo separando caja, electrónica y cables, y elimine cada uno de los componentes cumpliendo con las correspondientes disposiciones vigentes para la eliminación de residuos.
2. El embalaje es reciclable. Elimine el embalaje en un sistema de recogida previsto para ello.

Meio ambiente

1. Quando pretende desfazer-se do aparelho, separe a carcaça, a eletrônica e os cabos e respeite os regulamentos de coleta de lixo quando o jogar fora.
2. A embalagem é reciclável. Elimine a embalagem num sistema de coleta apropriado.

Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten
Microphones · Headphones · Wireless Microphones · Wireless Headphones · Headsets · Electroacoustical Components
Microphones · Casques HiFi · Microphones sans fil · Casques sans fil · Micros-casques · Composants acoustiques
Microfoni · Cuffie HiFi · Microfoni senza filo · Cuffie senza filo · Cuffie-microfono · Componenti acustici
Microfonos · Auriculares · Microfonos inalámbricos · Auriculares inalámbricos · Auriculares con micrófono · Componentes acústicos
Microfones · Fones de ouvido · Microfones s/fios · Fones de ouvido s/fios · Microfones de cabeça · Componentes acústicos

AKG Acoustics GmbH

Lemböckgasse 21–25, A-1230 Vienna/AUSTRIA, phone: +43 1 86654 0
e-mail: sales@akg.com

AKG Acoustics, U.S.

8400 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329, U.S.A., phone: +1 818 920 3212
e-mail: akgusa@harman.com

For other products and distributors worldwide visit www.akg.com

Specifications subject to change without notice.



Technische Änderungen vorbehalten. Specifications subject to change without notice. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications. Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Reservado o direito de alterações técnicas.

Printed in the Republic of the Philippines. 9100 U 13990

http://acctech.ru/cat/dlya_konferentsiy/

